

Edición para guardar

# Modo de separar y sacar basuras y materiales de reciclaje

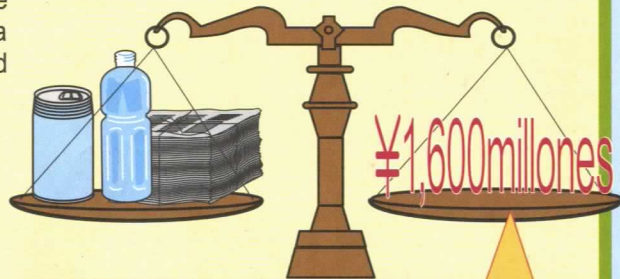
## Este es el fruto de la promoción del plan "G30 de Yokohama"

Como resultado de los diversos esfuerzos, tales como el aumento de los artículos a separar, en cooperación con los residentes de la ciudad y las empresas, se ha logrado reducir el 30 % de la cantidad de basura 5 años antes de la meta.

Esto es gracias al esfuerzo de todos



¡Se ha reducido la cantidad de basura en un 33.9%!



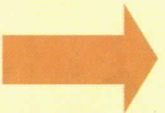
Ingresos de la venta de los recursos reciclables que fueron separados por los residentes. (cantidad efectiva de abril a diciembre del 2006)

¡Sin embargo!

Dentro de la "Basura doméstica" todavía hay muchos recursos que pueden ser reciclables.

Haciendo una investigación, se ha comprobado que la "Basura combustible" contiene un quinto del total de los recursos reciclables. ¡Dejemos un buen medio ambiente a los niños de la siguiente generación! Esperamos la cooperación de cada uno.

Reducción de la basura y reciclaje



ALTO  
al recalentamiento global, a la deforestación, etc.

Actuar con conciencia



La puerta a la solución de los problemas medioambientales

\*"G-30" significa.... Las actividades de reducción y reciclaje de la basura como un objetivo del "Plan G 30 de Yokohama" con miras a reducir la cantidad de basura para el año 2010 a un 30 % de la del año 2001.

## Cambiará el método de separación de "Otros tipos de Papel"

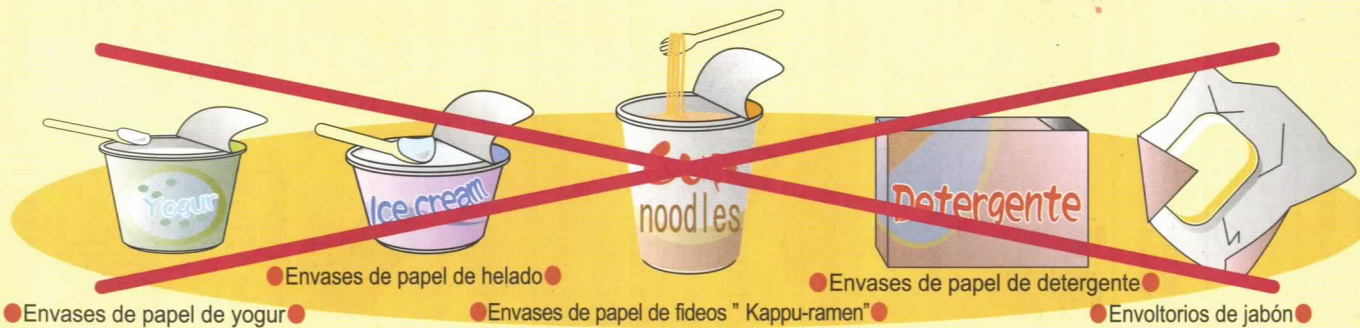
Aumentarán algunos objetos que no se podrán sacar por "Otros tipos de Papel"

※El método se aplicará también en la recolección de recursos reciclables dirigidos por asociaciones autónomas o consejos municipales y en la recolección por la municipalidad.

A partir del 1ro. de abril del 2007, el procedimiento será el siguiente. Preste atención por favor.

Estos objetos, aunque tienen el logo , no son adecuados para material de papel.

Sáquelos el día de la recolección de "Basura combustible"



Aunque tengan este logo, sáquelos por "Basura combustible"

¡No los mezcle con papel viejo!



De Papel viejo

A Basura combustible

Aún los objetos arriba mencionados,

si tienen el logo , sáquelos el día de la recolección de "Envases y envolturas de plástico". Para mayor información, vea el reverso.


Aunque tengan el logo , los envases de comida o detergente no son adecuados para el material de papel, ya que, aún enjuagándolos, el olor o componentes de comida se queda impregnado en el papel y los productos reciclados.

Secretaría de Reciclado de Recursos de la Ciudad de Yokohama. Página web: <http://www.city.yokohama.jp/me/pcpb/>

※Sírvese sacar la basura antes de las 8 :00 a.m. del día de recolección

※Los días de recolección están indicados en el lugar de recolección. Verifíquelos y anótelos.

# Modo de separar y sacar basuras y materiales de reciclaje

Cómo separar y sacar basuras	Día de la recolección	Artículos principales
<p><b>Basura combustible</b></p> <p>Colóquelas todas juntas en una bolsa semi-transparente.</p>		<p>Basura de las sobras de comida Escrúrrala bien el líquido</p> <p>Objetos de plástico tales como juguetes, cintas de video, etc.</p> <p>Aparatos electrodomésticos de tamaño pequeño (impresora, olla eléctrica de arroz, etc.) ※Objetos con tamaño de menos de 50 cm, que están hechos, principalmente, de plástico.</p> <p>Papel que no es adecuado para material de papel</p> <p>Papel sucio</p> <p>Envases de papel de yogur o helado</p> <p>Papel de aluminio, envases de cartón que tienen el interior con una cubierta de aluminio</p> <p>Olla interna de la olla eléctrica de arroz (menos de 30 cm) → Con los <b>Objetos metálicos pequeños</b></p>
<p><b>Latas de aerosol</b></p> <p>Coloquelas en una bolsa semi-transparente, separadas de la <b>Basura combustible</b></p>		<p><b>Latas de aerosol (de gas, aerosol para el cabello, insecticida, etc.)</b></p> <p>※No necesita perforarla</p> <p>- Antes de sacarla, vacíe el contenido de la lata completamente, en un lugar seguro donde no haya fuego.</p> <p>- Las tapas de plástico con los <b>Envases, envolturas de plástico</b></p>
<p><b>Basura no combustible</b></p> <p>Envuelva los objetos en las cajas originales del producto o periódico, y póngale una etiqueta que indique su contenido, tales como "ガラス (vidrio)" "陶器 (cerámica)" "蛍光灯 (tubos fluorescentes)"</p>		<p><b>Vidrio</b></p> <p><b>Cerámica</b></p> <p><b>Tubos fluorescentes, bombillas de luz</b></p> <p><b>Frascos de cosméticos</b></p>
<p><b>Baterías o pilas secas</b></p> <p>Coloquelas en una bolsa semi-transparente, separadas de la <b>Basura combustible</b></p>		<p>◆ <b>Pilas tubulares (baterías de manganeso, baterías alcalinas y baterías o pilas de litio)</b></p> <p><b>Objetos no aplicables:</b> baterías de tipo botón y recargable → A las tiendas que colaboran con la recolección (Si tiene dudas, consulte con las tiendas o las oficinas de la Secretaría de Reciclado de Recursos)</p>
<p><b>Envases, envolturas de plástico</b></p> <p>Use las bolsas semi-transparentes.</p> 		<p>◆ <b>Son objeto, todos los artículos con el logo ♻️ "envases, envolturas de plástico"</b></p> <p>★ <b>Botellas</b> ★ <b>Recipientes comprimibles</b> ★ <b>Tazón/vajilla</b> ★★ <b>Bandejas de poliestireno</b></p> <p>Champú, detergente</p> <p>Pasta de dente, wasabi, etc.</p> <p>Tazón de flan, empaque de huevos, vajilla descartable de obento.</p> <p>Bandejas para verduras y pescados frescos</p> <p><b>Redes</b></p> <p>Redes en las que vienen las verduras o frutas</p> <p><b>Tapas</b></p> <p>Tapas plásticas de las Botellas de PET</p> <p>★ <b>Bolsas de plástico/hoja de plástico protectora transparente</b></p> <p>Bolsas de supermercado, de dulces o golosinas</p> <p><b>Materiales acolchados de plástico.</b></p> <p>Poliestireno espumoso para la protección de los electrodomésticos</p> <p>● ¿Qué significa <b>Envases/Envolturas</b>? Son los recipientes o envases (envoltorios) que ya no se necesitan después de haber retirado el producto de ellos.</p> <p>● ¿A qué grado se le debe quitar la suciedad a los envases y envolturas de plástico? Consuma todo el contenido de los envases de mayonesa u otros. No necesita enjuagarlos. Respecto a los tazones, envases y botellas, enjuagarlos ligeramente con agua ya usada para fregar los platos y limpiarlos.</p> <p>• Quite toda cosa que esté hecha de cualquier material que no sea plástico (tal como metal o papel).</p> <p><b>Objetos no aplicables</b></p> <p>Productos (como cintas de video, juguetes, palanganas). → A la <b>basura combustible</b></p> <p>Botellas de plástico de PET. → <b>Latas, botellas y botellas de plástico PET</b> (las tapas de plástico → <b>Envases, envolturas de plástico</b>)</p> <p>★ Enjuague el interior de tal manera que no quede nada en el envase. ★ Respecto a las bandejas de comida, llevarlas, de preferencia, a los puestos de recolección de los supermercados. Por favor, trate de reducir el volumen de la basura, cortándolos con tijeras, doblándolos o aplastándolos.</p>
<p><b>Latas, botellas y botellas de plástico PET.</b></p> <p>Quite las tapas y enjuague el interior. Colóquelas juntas en una bolsa semi-transparente</p>		<p>◆ <b>Latas y botellas de vidrio que contuvieron comidas o bebidas</b> ◆ <b>Botellas de plástico PET con el logo ♻️ de la botella de PET que contuvieron bebidas, sake, mirin, salsa de soya.</b></p> <p><b>Latas</b></p> <p>- No aplaste las latas</p> <p><b>Botellas</b></p> <p><b>Botellas de plástico PET</b></p> <p>Aplaste las botellas de plástico PET</p> <p>Quite las tapas y las etiquetas → <b>Envases, envolturas de plástico</b></p> <p><b>Objetos no aplicables</b></p> <p>• Latas de pintura → <b>Objetos metálicos pequeños</b> • Frascos de cosméticos/medicamentos (excepto medicina oral) → <b>Basura no combustible</b></p>
<p><b>Objetos metálicos pequeños</b></p> <p>No los coloque en bolsas y agrúpelos en el lugar de la recolección de "objetos metálicos pequeños".</p>		<p>◆ <b>Objetos de metal de menos de 30 cm (Artículos principales)</b></p> <p>Sartenes, cacerolas, tostadoras, cuchillos y otros objetos cortantes ※ Envuélvalos en papel grueso Amazones de paraguas / perchas de alambre, Olla interna de olla eléctrica de arroz</p> <p>Objetos que están hechos con materiales que en su mayor parte no son de metal → <b>Basura combustible</b></p> <p>Objetos filosos o cortantes pequeños, que son peligrosos. Envuélvalos en periódicos y póngale una etiqueta que indique su contenido.</p>
<p><b>Papel viejo / Telas viejas</b></p> <p>Déle prioridad a los programas de recolección de recursos reciclables dirigidos por asociaciones autónomas, concejos municipales y clubes infantiles.</p>		<p><b>Periódicos</b> <b>Revistas</b> <b>Cartones</b></p> <p><b>Envases de cartón de leche</b> (Objetos que tienen el interior con una cubierta de aluminio → <b>Basura combustible</b>) Enjuague con agua, córtelos, ábralos y séquelos. Átelos en forma de cruz.</p> <p>※ Ate los objetos en forma de cruz separándolos por artículos.</p> <p><b>Otros tipos de papel</b> Papel de envolver, bolsas de papel, volantes, papel de ofimática, cajas de dulces</p> <p>Coloque los objetos en una bolsa de papel (o bolsa semi-transparente) y átelos de manera que no se salgan.</p> <p>◆ <b>Objetos que no se aceptan → Basura combustible</b></p> <p>Papel sucio (cajas de pizza, envoltorios de hamburguesas, etc.), hoja de aluminio, envases de cartón que tienen el interior con una cubierta de aluminio, papel carbónico, papel que se levanta el calor usado para Braille.</p> <p>Tazón de papel de yogur, helados, Envase de papel de fideos, Envase de papel de detergente, envoltorios de jabón. ※ A partir del 1ro. de abril del 2007 serán incluidos a los objetos que no se aceptan</p> <p><b>Telas viejas</b></p> <p>Lávalas y séquelas. Colóquelas en bolsas semi-transparentes.</p> <p><b>Prendas (ropa)</b></p> <p>Objetos sucios o rotos → <b>Basura combustible</b></p> <p><b>Sábanas, frazadas y cortinas</b></p> <p>Objetos sucios → <b>Basura combustible</b></p> <p>※ Dado que los objetos no pueden reciclarse si están mojados, séquelos el siguiente mes o utilice los buzones de recolección de recursos reciclables.</p>
<p><b>Basura de Gran Tamaño</b></p> <p>Vea el reverso para conocer los números de teléfono al momento de hacer la solicitud.</p>	<p>Por solicitud De pago</p>	<p>◆ <b>Objetos metálicos que tienen 30 cm de largo o más y los fabricados con otro material (como plástico o madera) de 50 cm o más</b></p> <p>※ <b>Televisores, refrigeradores, congeladores eléctricos Aire acondicionados y lavadoras, no se recogerán como basura de gran tamaño</b> → Solicite a la tienda donde los compró originalmente o a la tienda donde va a comprar el nuevo aparato, que recoja su aparato usado → Si no puede contactarse con las tiendas donde los compró, haga los arreglos con el centro de recepción del <b>Concejo de Promoción del Reciclado de Aparatos Electrodomésticos de la Ciudad de Yokohama</b> · 0120-014-353 · 0120-045-669 · 0120-632-515</p> <p>※ <b>Las computadoras personales, a excepción de una parte, no se recogerán como basura de gran tamaño.</b> → Como los fabricantes se ocupan de recogerlas, solicite la recolección directamente al fabricante. En caso de que no existan las fábricas, consulte al <b>Centro de promoción 3-R de Computadoras Personales</b> (03-5282-7685) ※ Aparatos electrodomésticos de menos de 50 cm, tales como impresoras y escáneres, se recogen como <b>Basura combustible</b>.</p>

Hay otras maneras de recoger los recursos reciclables además de sacarlos al lugar de recolección. Haga uso de ellos.

Para mayor información, consulte a las oficinas de la Secretaría de Reciclado de Recursos de cada distrito.

**Se espera su participación y cooperación en los programas de recolección de los recursos reciclables en su distrito.**

Asociaciones autónomas, la asociación de vecinos, clubes infantiles, clubes de tercera edad, clubes de señoras y PTA(APA), como una actividad del distrito, con la cooperación de cada familia, recolectan papel, telas, objetos metálicos y botellas, regularmente en los lugares fijados. Los objetos recolectados se entregarán a las empresas relacionadas.

**< Sistema de subsidio >**

Los grupos registrados en la ciudad de Yokohama pueden recibir un subsidio según la cantidad de los artículos recolectados. El subsidio es de 3 yenes por 1 kg.



**Buzón de recolección de recursos reciclables en su distrito**

Buzón para recoger los recursos reciclables de los hogares. Instalados en los establecimientos públicos de Yokohama. Cualquier residente de Yokohama puede utilizarlo.



**Centro de Reciclaje**

Las Oficinas de la Secretaría de Reciclado de Recursos son los puntos de recolección los recursos reciclables que les corresponde a cada distrito. Pueden llevar los recursos reciclables tales como papel viejo, envases, envolturas de plástico, etc.



Solicitud de recolección de Basura de Gran Tamaño(Centro de Recepción de Basura de Gran Tamaño: lunes a sábado /8:30-17:00)  
 (Línea especial para personas con discapacidades auditivas o del lenguaje, FAX: 662-1225)  
 Horario de recepción: lunes a sábado (Se aceptan reservaciones los días feriados nacionales) 8:30-17:00  
 Vía internet <http://www.sodai.city.yokohama.jp>

Distrito	Centro de Recepción de Basura de Gran Tamaño		Oficinas de la Recolección (Lunes a sábado/8:00-16:30)	
	Desde un Teléfono fijo/ Teléfono celular	Desde un Teléfono IP/PHS	Teléfono	F A X
Tsurumi	0570-045-100	330-5128	502-5383	502-5482
Kanagawa	0570-045-110	330-5129	441-0871	441-5938
Nishi	0570-045-120	330-5145	241-9773	251-1791
Naka	0570-045-130	330-5146	621-6952	625-2932
Minami	0570-045-140	330-5147	741-3077	741-6492
Konan	0570-045-150	330-5111	832-0135	832-5204
Hodogaya	0570-045-160	330-5167	742-3715	742-4931
Asahi	0570-045-170	330-5168	953-4811	953-6669
Isogo	0570-045-180	330-5108	761-5331	754-6109
Kanazawa	0570-045-190	330-5109	781-3375	788-0269
Kohoku	0570-045-200	330-5130	541-1220	541-1224
Midori	0570-045-210	330-5157	983-7611	982-7973
Aoba	0570-045-220	330-5158	975-0025	975-0028
Tsuzuki	0570-045-230	330-5159	941-7914	941-8409
Totsuka	0570-045-240	330-5107	824-2580	824-2820
Sakae	0570-045-250	330-5112	891-9200	893-7641
Izumi	0570-045-260	330-5169	803-5191	803-7951
Seya	0570-045-270	330-5170	364-0561	391-4784